

Муравлев А. Алтайский роман о французских еретиках // Алтайская правда. - 2010. - 29 мая.

В Париже и Безансоне успешно прошла презентация исторического романа нашего земляка Михаила Попенко “Плащ крестоносца: история рыцаря, не сумевшего стать монахом”.

Работа алтайского писателя, представленная в середине мая в рамках Франш-Контийской международной выставки, была хорошо принята во Франции, о чем и сообщили своим читателям газета «L'Est republicain» («Республиканец юго-запада») и другие издания.

В книге рассказывается о еретиках-альбигойцах, создавших в начале XIII века на юге Франции свою церковь, едва не вытеснившую оттуда католическую. Успехи еретиков привели к объявлению против них крестового похода, названного затем «альбигойской войной», длившейся более двух десятилетий и закончившейся победой северофранцузских рыцарей, которые сохранили верность римскому Папе.

События средневековой религиозной войны вызвали живой интерес у современных французов, на многочисленных встречах автору задавалось множество вопросов. Среди них один был постоянным: почему алтайского писателя увлекла история католической, а не православной церкви?

С этого же вопроса началась и наша беседа.

- Почему все же для романа избран сюжет о католицизме, да еще и в эпоху Средневековья?

- Сначала я задумал написать увлекательную повесть на рыцарскую тему. Потому что с детства увлекался историей Средних веков, а в Алтайском госуниверситете эту тему разрабатывал в курсовых работах. Интерес к далеким временам, в конце концов, материализовался в «Историю рыцаря, не сумевшего стать монахом».

Материал для нее я начал собирать в начале 90-х. Внешним толчком послужил советский фильм «Ларец Марии Медичи». Этот современный детектив начинался со сцены сожжения крестоносцами неких еретиков-альбигойцев. Трагическая сцена захватила мое воображение.

- Потому что борьба между традиционными учениями и всевозможными ересями вечна?

- Действительно, она злободневна и сегодня, как никогда. Тоталитарные секты несут вред повсюду, где бы они ни появлялись. Их деятельность и в наши дни убедительно показывает, к чему может привести религиозная и всякая иная нетерпимость.

Споры о том, кто был прав, а кто виноват в той далекой опустошительной «внутренней» войне, идут во Франции до сих пор, переключаясь с книжных страниц на интернетовские сайты. Возможно, этим и вызван интерес к моей работе.

- Как была воспринята книга в ходе презентации и иных встреч?

- Чаще всего задавались вопросы, требующие разъяснить мою точку зрения.

- Например?

- Писатель Жюль Гилльо, выставка книг которого проходила недалеко от нашей экспозиции, спросил меня, что лично я подразумеваю под понятием «ересь», ведь представители любого вероучения утверждают, что именно их вера истинна.

- И что же вы ответили?

- Я сказал, что ересь - это произвольное толкование Священного Писания, будь то Библия или Коран. Их тексты много столетий назад утверждены собраниями высших

богословских авторитетов той или иной религии и признаны каноническими. Отступление от канонов, их произвольное комментирование и есть ересь.

Еретики, как правило, стремятся не только к духовной, но и к политической власти. Не вера причина несчастий в этом мире, а сам человек, если он идет путем греха и порока. Об этом моя книга. Жюль Гилль согласился с моим ответом и поставил «Плащ крестоносца» рядом со своими книгами.

- Я, читая роман, тоже подумал, что это не столько историко-религиозное произведение, сколько книга, рассказывающая о роли морали и нравственности в жизни человека и государства.

- Да. Именно на это обратил внимание архиепископ Андрей Лакомб, глава митрополии Франш-Конте, Лотарингии и Эльзаса, который, прочитав мою книгу, пригласил меня на беседу в свою резиденцию. Он попросил оставить несколько экземпляров для Духовной академии Безансона. На его взгляд, роман, написанный с позиций поддержки традиционного христианства, будет полезно прочитать всем интересующимся подлинной историей церкви и вполне может служить в качестве вспомогательного исторического материала при изучении истории Франции XI-XIII веков.

Его высокопреосвященство сказал, что рассматривает выход книги, изданной на французском языке при поддержке Губернатора Алтайского края и посвященной истории католической церкви, как добрый знак дружеского взаимопонимания и сотрудничества между католической и православной церквями, стоящими у истоков духовности России и стран Европы. При первой же возможности он расскажет об этом его святейшему папе Бенедикту XVI.

В конце беседы он попросил меня передать личное письмо Иосифу Верту, епископу Преображенской (Западно-Сибирской) епархии Римско-католической церкви, в состав которой входят и католики Алтайского края.

- Насколько хорошо знают сами французы ту эпоху, которая описана в книге?

- Мне сказали, что у французских историков нет серьезных исследований о еретиках-альбигойцах и религиозных войнах той эпохи.

Профессор Раймонд Бенсон, активный участник алтайско-франш-контийского сотрудничества, успел прочитать книгу во французском переводе, хотя хорошо владеет русским языком. Он говорил мне, что «с огромным интересом прочитал неизвестные страницы далекой истории его родной страны» и был совершенно поражен списком литературы, которая использовалась для работы над ней.

Он не знал, что практически все старинные французские хроники давным-давно переведены на русский язык, а лучшей работой по «альбигойской» теме является книга русского историка Казанского университета Николая Осокина «История альбигойцев и их времени», изданная еще в середине XIX века.

- Какие встречи запомнились больше всего?

- Общение с преподавательницей русского языка Франш-Контийского университета Валентиной Грожан. Она активно помогала членам алтайской делегации в общении с ее соотечественниками. Валентина Грожан – француженка русского происхождения. Ее дед Александр Петров был начальником Одесского порта, который отправил в эмиграцию последний пароход с русскими офицерами. Эта удивительная женщина сочетает в себе огромные знания русской и французской истории, блестящее владение языками и искреннюю любовь к православной культуре.

Накануне презентации моей книги в Духовной академии Безансона состоялась выставка ее художественных фотографий православных соборов России, которую

благословил Патриарх Кирилл. Так получилось, что под ее фотоработами разместили мою книгу.

- Это очень символично: книга об истории католической церкви во Франции, изданная на французском языке на Алтае, на фоне фотографий русских православных соборов.

- И лишний раз подчеркнуло толерантность французского общества. А также единство христианских церквей.

- Что еще отмечали собеседники?

- Говорили о возможности издания книги во Франции и о хорошем качестве перевода. В этом большая заслуга преподавателя Алтайского технического университета Натальи Седлецкой-Корпачевой, которая перевела книгу на французский по собственной инициативе, из любви к французской истории. Причем совершенно бескорыстно – такое может происходить только в России. Накануне издания текст редактировали переводчики-французы Фабрис и Валерия Жанессен из новосибирского агентства переводов «Монотон».

- Хочется побывать в тех местах, где происходили события, описанные в романе?

- Очень. На юге Франции, в Лангедоке и Провансе, где жили герои моей книги, все монастыри и замки сохранились до нашего времени и охраняются государством как культурно-исторические памятники. А аббатство Фон-Фруа, где живут основные персонажи «Плаща крестоносца», поныне является крупнейшим действующим аббатством в католической Европе.

После всего того, что уже произошло, я не удивлюсь, если судьба приведет меня в те места, о которых я читал в летописях, видел на старинных картах и писал в романе.

- Над чем сейчас работаете?

- Над продолжением «Истории рыцаря, не сумевшего стать монахом». Вторая книга будет называться «Закливание персидского пророка» и посвящена путешествию секретной экспедиции католических монахов в Центральную Азию во времена Бату-хана. Ее главный герой – сын рыцаря Мишеля де Лорте, от имени которого написан «Плащ крестоносца». Думаю, что к концу этого года роман будет закончен. Лейтмотив – тот же, что и в предыдущей книге, – взаимопонимание между представителями различных религий. Только кроме христианства и ислама в новой работе будет рассказываться еще и о буддизме.